

# Emploi d'un vocabulaire en français

Des dizaines de milliers de mots sont répertoriés dans les dictionnaires de langue française. Chaque secteur d'activité possède en plus son propre vocabulaire spécialisé.

En s'appuyant sur la diversité du vocabulaire et la précision de la langue française, il est possible de promouvoir de façon efficace les activités et les événements organisés par une entreprise. C'est non seulement important pour la compréhension des communications, mais cela favorise aussi la francisation de l'entreprise.

## Comment faire?

### **On emploie les mots justes, en français.**

On préférera, par exemple, *enseigne* à *bannière*, *heures d'ouverture* à *heures d'affaires* et *dépliant* à *pamphlet*.

Cela s'applique également aux domaines spécialisés. Il est suggéré de parler de *commerce électronique*, de *commerce en ligne* ou de *cybercommerce*, plutôt que de *e-commerce*. De même, le mot *timing* peut, selon le contexte, être remplacé par *minutage*, *enchaînement*, *moment d'exécution* ou *chronométrage*. Et lorsqu'un produit est épuisé, c'est le terme *rupture de stock* qui est privilégié.

Le *Grand dictionnaire terminologique* (ou GDT), disponible dans la [Vitrine linguistique](#), permet de trouver les mots français pour traduire les termes spécialisés de nombreux secteurs d'activité et donne des renseignements sur leur définition.

### **On crée des noms d'événements et d'activités originaux de même que des slogans en français.**

On tire notamment profit de la diversité du vocabulaire et de la richesse de la langue française en utilisant les synonymes, les expressions, les jeux de mots ou les nouveaux mots, et en évitant de recourir à l'anglais.

Chili à toutes les sauces  
Mille et un chilis  
Chili en folie  
(pour désigner un événement où ce mets est à l'honneur)

Épargnez sur nos chouchous du Vendredi fou!  
Faites vos courses sans courir.

Festihoublon : festival des bières artisanales

On utilise des mots français dans les appellations et on évite les formulations typiques de l'anglais. On privilégie les appellations qui respectent l'ordre des mots attendu en français.

Semaine du bleuet  
Semaine folle du bleuet  
Bleuets en fête  
Festibleuets  
(plutôt que : *Bleuet Week, Semaine du Bleuet Week, Bleuet Fest*)

Festival de la danse de Québec  
(plutôt que : Québec Danse Festival)

On met une majuscule au premier mot, même s'il s'agit de *les, une, des, à, chez*, etc.

Participez à la Semaine du français!  
Participez à La semaine du français! (si *la* fait partie du nom)